

Relação de trabalhos aprovados para a Jornada dos Cursos de Letras e Tradutor 2017

Autor	Título	Situação	Modalidade
ALANA GABRIELE DA SILVA	A GRAMÁTICA DO COTIDIANO: DO DIA A DIA PARA O APRENDIZADO DA NORMA PADRÃO	Aprovado	Apresentação oral
Amanda Salimon	Tradução, Quadrinhos e Intertextualidade: análise das modalidades tradutórias em "A Liga Extraordinária" - Volume I	Aprovado	Apresentação oral
ANA CAROLINA FERNANDES MARIA	O ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DA ABORDAGEM DE GÊNEROS: UM PROJETO COM O GÊNERO DIGITAL BLOGUE	Aprovado	Apresentação oral
Ana Luiza da Silveira	ANÁLISE COMPARATIVA DA OBRA ESPÍRITA NOSSO LAR E DUAS DE SUAS VERSÕES EM LÍNGUA INGLESA	Aprovado	Apresentação oral
Ana Paula Slompo	TRADUÇÃO JORNALÍSTICA: UMA ANÁLISE DAS INADEQUAÇÕES MAIS RECORRENTES QUANTO À TRADUÇÃO DE ITENS CULTURAIS ESPECÍFICOS EM VERSÕES PRODUZIDAS POR ESTUDANTES DE	Aprovado	Apresentação oral

	TRADUÇÃO		
Barbara Cristine de Oliveira	PIBID - SUBPROJETO DE LETRAS-INGLÊS: ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DE PROJETOS NO GÊNERO BLOGUE.	Aprovado	Painel
Bruna Camargo da Silva	Emancipação literária: o valor da literatura de massa e seu papel na formação de leitores	Aprovado	Apresentação oral
Caroline F. Campos	ANÁLISE INTERPRETATIVA DO CONTO PASSEIO NOTURNO I, DE RUBEM FONSECA	Aprovado	Painel
Fernanda Gonçalves Costa	A INFLUÊNCIA DA LITERATURA NO CINEMA	Aprovado	Apresentação oral
Flávio Fernando de Paula	PROPOSTA DE AULA DE LÍNGUA INGLESA UTILIZANDO A METODOLOGIA ATIVA "APRENDIZAGEM BASEADA EM PROBLEMA"	Aprovado	Apresentação oral
Geovana Nascimento Silva	ANÁLISE COMPARATIVA DA TRADUÇÃO DO LIVRO DE ZORA NEALE HURSTON "SEUS OLHOS VIAM DEUS"	Aprovado	Painel
Greyce Kelly Fabbro	Tradução Literária: um estudo comparativo das variações linguísticas presentes na obra Wuthering Heights e	Aprovado	Apresentação oral

	na sua tradução de 2011		
Guilherme H. Gooda Antonio	A Parábola da Borboleta - A tradução dos escritos chineses no ocidente	Aprovado	Apresentação oral
Guilherme Xavier Piva	A Eficácia da Ferramenta de tradução Google em Textos da Área Científica	Aprovado	Apresentação oral
Jade Taietti Silva	DIFERENCIANDO O TRADUTOR PROFISSIONAL DO FALANTE BILÍNGUE: UMA ANÁLISE COMPARATIVA ENTRE UMA TRADUÇÃO AMADORA E A TRADUÇÃO OFICIAL DE HARRY POTTER AND THE DEATHLY HALLOWS	Aprovado	Apresentação oral
JEAN PAULO INDRIGO BERRO	Análise fonético-acústica do plural das palavras terminadas em -ão na fala dos brasileiros	Aprovado	Apresentação oral
Jonatã José Roberto C Nanetti	O perfil do Tradutor Público e Intérprete Comercial: uma análise de competências e conhecimentos	Aprovado	Apresentação oral
Leila Maria Gumushian Felipini	O DESENVOLVIMENTO DA HABILIDADE DE COMPREENSÃO ORAL EM LÍNGUA	Aprovado	Apresentação oral

	INGLESA		
Leticia Cristina Silva	Localização de jogos: análise das falas da personagem Lúcio do jogo Overwatch	Aprovado	Apresentação oral
Lucas Henrique de Oliveira	A PROFISSÃO DO TRADUTOR NA PERSPECTIVA DA COMUNIDADE ACADÊMICA	Aprovado	Apresentação oral
Maria Clara dos Santos Bermejo	A LOCALIZAÇÃO DE GAMES: UMA ANÁLISE DAS ESTRATÉGIAS DE TRADUÇÃO EM LEAGUE OF LEGENDS	Aprovado	Apresentação oral
Maria Laura Golfiere Moura	TRADUÇÃO E EQUIVALÊNCIA: UMA ANÁLISE CONTRASTIVA ENTRE O DISCURSO ORIGINAL DE DONALD TRUMP E SUA RESPECTIVA TRADUÇÃO	Aprovado	Apresentação oral
Marília Luiza dos Santos	ESTRATÉGIAS INTERDISCIPLINARES PARA O COMBATE AO BULLYING NO ENSINO FUNDAMENTAL	Aprovado	Painel
Naiara Muniz do Nascimento	ANÁLISE COMPARATIVA DA TRADUÇÃO E DA PROBLEMATIZAÇÃO SOCIAL DO LIVRO HERLAND DE CHARLOTTE PERKINS GILMAN	Aprovado	Apresentação oral

Natacha Paola Crusco	MULHERES RETRATADAS EM DE MACHADO DE ASSIS E EÇA DE QUEIRÓS	Aprovado	Painel e apresentação oral
Nathalia Costa Frederico Maziero Mariano	ANÁLISE INTERPRETATIVA DO CONTO PASSEIO NOTURNO I, DE RUBEM FONSECA	Aprovado	Painel
Nathalia Costa Frederico Maziero Mariano	O ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DA ABORDAGEM DE GÊNEROS: UM PROJETO COM O GÊNERO DIGITAL BLOGUE	Aprovado	Apresentação oral
Nayara Ribeiro da Silva	TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO TRANSCULTURAL PARA A LÍNGUA INGLESA DO PROTOCOLO DE AVALIAÇÃO EM MOTRICIDADE OROFACIAL MBGR COM ESCORES.	Aprovado	Apresentação oral
Nycolle Rodrigues Madureira	PIBID SUBPROJETO DE LETRAS: O ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DA ABORDAGEM DE GÊNEROS	Aprovado	Apresentação oral
Priscila de Oliveira	PIBID - SUBPROJETO DE LETRAS-INGLÊS: ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DE PROJETOS NO GÊNERO BLOGUE.	Aprovado	Painel
Raquel Soares	O ENSINO DE LÍNGUA INGLESA POR MEIO DE PROJETOS – A	Aprovado	Painel

	PRODUÇÃO DE UM BLOGUE		
Raquel Soares	PROPOSTA METODÓGICA DE ENSINO DA LINGUA INGLESA POR MEIO DE UMA HISTÓRIA DA LITERATURA INFANTO-JUVENIL	Aprovado	Apresentação oral
Rosilene Frederico Rocha Bombini	LITERATURA INFANTIL E FORMAÇÃO DO LEITOR NOS ANOS INICIAIS DO ENSINO FUNDAMENTAL	Aprovado	Apresentação oral
SILVIA LETICIA DE FREITAS	RELATO EXPERIMENTAL: A LEITURA E A PRODUÇÃO DE SENTIDO EM SALA DE AULA POR MEIO DA LEITURA DA PEÇA LITERÁRIA O PAGADOR DE PROMESAS DE DIAS GOMES	Aprovado	Apresentação oral
TAUAN ACKERMANN GARCIA	A LÍNGUA PORTUGUESA DO BRASIL - A QUE ESTUDAMOS E A QUE FALAMOS: O PAPEL DO PROFESSOR	Aprovado	Apresentação oral